

занных со здоровьем людей, с борьбой против природных катаклизмов и сокращением социального неравенства [5]. Но глобализация имеет также отрицательную сторону – в связи с усиливающимся темпом глобализации формируется информационно-языковое неравенство.

Заключение. В результате проведенного нами исследования, можно сделать вывод о том, что глобализация, Интернет и социальные сети, развитие туризма, проведение спортивных мероприятий и популярность поп-музыки способствуют распространению англицизмов, которые в большей степени не столько обогащают, сколько засоряют корейский язык и могут повлиять на процесс потери идентичности корейского языка этнической группой. Практически все языки мира не останавливаются в своем развитии, но агрессивное влияние иностранных культур уже сейчас привело к отдалению диалектов корейского языка с государственным статусом (пхеньянский диалект в КНДР и сеульский в Республике Корея) на Корейском полуострове.

Литература

1. Kiare, J. The Routledge Course in Korean Translation / J. Kiare. – N.Y. : Routledge. – 2018. – 185 p.
2. Габбясов, Г. И. Роль западной лексики в корейском языке / Г. И. Габбясов // Корееведение в России: направление и развитие. – 2023. – Т. 4, № 1. – С. 24–28.
3. Ефремова, Л. С. Англицизмы в корейском языке / Л. С. Ефремова // Вопросы востоковедения : сб. науч. ст. / редкол.: П. П. Глазко (отв. ред.) [и др.]. – Минск : МГЛУ. – 2021. – С. 44–51.
4. Ефремов, Е. А. Роль заимствованной лексики в корейском языке / Е. А. Ефремов. – Ташкент : ТГПУ имени Низами. – 2007. – 83 с.
5. Сопин, К. С. Глобальный английский язык / К. С. Сопин, Е. Г. Нещади // Молодой ученый. – 2019. – № 20. – С. 572–574.

МОЛОДЕЖНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ СЛЕНГ КАК ЯЗЫКОВОЕ ЯВЛЕНИЕ

Мураль Д.А.,

*ст. 1 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Алимпиева Е.В., канд. филол. наук, доцент*

Сленг, будучи неотъемлемой частью языка, является одной из основных и наиболее проблематичных аспектов лексикологии, так как отражает лингвокультурные особенности социума, который его употребляет. Речь современного человека уже невозможно представить без сленговых выражений, которые не только помогают людям общаться, но и облегчают процесс усвоения иноязычной лексики, обогащая словарный запас.

Актуальность изучения сленга в настоящее время постоянно растет в условиях развития международного сотрудничества, глобализации и активного использования интернета как средства коммуникации. В современных реалиях эта лексика находит широкое употребление у большого круга людей. Результатом

незнания сленга могут быть разного рода речевые ошибки, неверное восприятие текста при межкультурной коммуникации.

Цель исследования – изучить сущность понятия «сленг» с позиций разных исследователей, а также на основе анализа отобранных примеров выявить способы образования и особенности функционирования отдельных видов англоязычного молодежного сленга.

Материал и методы. В ходе исследования использовались общенаучные методы сравнения, анализа и синтеза научных трудов, посвященных установлению сущности понятия «сленг» как языкового явления. Материалом исследования послужили англоязычные сленговые единицы, отобранные нами из «Словаря американского сленга и разговорных выражений» [1].

Результаты и их обсуждение. Понятие «сленг» зародилось в устной английской речи в XVI–XVII вв. Происхождение данного понятия является одной из наиболее неясных и открытых для дискуссий проблем лексикологии. Термин «сленг» стал общеизвестным в начале пятидесятых годов XIX века и обозначал просторечную, сниженную лексику. К концу XIX в. «сленг» стал восприниматься как заимствование из скандинавских языков, имеющее общую этимологию с понятием из норвежского языка «slenja-kjeften», означающим «ругать, оскорблять кого-либо».

Примерно в первой половине XX века этот термин приобрел свое современное значение. В «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахмановой можно найти такое определение понятия «сленг»: 1) разговорный вариант профессиональной речи; 2) элементы разговорного варианта той или иной профессиональной или социальной группы, которые, проникая в литературный язык или вообще в речь людей, не имеющих прямого отношения к данной группе лиц, приобретают в этих языках особую эмоционально-экспрессивную окраску» [2;157].

В последние несколько десятилетий сленг послужил предметом многих исследований. Его изучали И.Р. Гальперин, В.С. Елистратов, М.А. Кронгауз, А.Т. Липатов, В.А. Хомяков и другие лингвисты. Многие ученые писали о том, что появление понятия «сленг» в нашем языке обусловлено повышением интереса к англоязычным культурам, популярностью английского языка, особенно среди молодого поколения.

Обратимся к словам М.А. Кронгауза, который в своей работе «Русский язык на грани нервного срыва» отмечает следующее: «Появление новых слов или новых значений у старых слов означает, что мир вокруг нас изменился. В нем либо появилось что-то новое, либо что-то существующее стало важным настолько, что язык (а в действительности мы сами) создает для него имя. В последнее время в русском языке появилось столько новых слов, что лингвисты не успевают следить за ними и издавать словари, а обычные люди часто просто не понимают, о чем идет речь» [3;14].

В русской же лингвистике чаще всего используется определение В.А. Хомякова: «Сленг – это относительно устойчивый для определенного периода, широко употребительный, стилистически маркированный (сниженный) лексический пласт (имена существительные, прилагательные и глаголы, обозначаю-

щие бытовые явления, предметы, процессы и признаки), компонент экспрессивного просторечия, входящего в литературный язык, весьма неоднородный по своим истокам, степени приближения к литературному стандарту, обладающий пейоративной экспрессией» [4;15].

Англоязычный сленг – это достаточно обширная категория, включающая в себя множество различных ответвлений, одним из которых является американский сленг. Стоит также отметить тот интересный, с нашей точки зрения, факт, что в среднем на сленг приходится одна десятая часть американского словаря.

Ю.К. Волошин в своей диссертации «Общий американский сленг: состав, деривация и функция (лингвокультурологический аспект)» выделяет наиболее часто употребляемые виды «сленга» [5;8]:

1. Rhyming slang (рифмующийся сленг). В современном английском языке это довольно распространенный вид «сленга». Он строится следующим образом: к определенному слову подбирается рифма, обычно в виде словосочетания. Со временем от рифмованной фразы остается только часть – как правило, одно слово, которое уже не рифмуется с оригиналом. Приведем несколько примеров часто употребляемых выражений: рифма «*loaf of bread*» к слову «*head*», «*you and me*» к слову «*tea*», «*plates of meat*» к слову «*feet*» и др.

2. Everyday slang (повседневный сленг). Английский язык по своей природе довольно многообразен. Одно и то же слово может приобретать ряд совершенно не схожих по смыслу значений в зависимости от контекста. Именно эта особенность нашла отражение и в молодежном «сленге». Например: 1) Вы находитесь на уроке в школе. Учитель объясняет новую тему. А затем спрашивает: «*Got it?*» – ‘Понятно?’. Вы отвечаете: «*I got it*». – ‘Я поняла’; 2) девушка в спешке случайно обронила кошелек. Вы хотите помочь ей и поднять упавшую вещь, однако она говорит Вам: «*It's OK. I got it.*» – ‘Все хорошо. Я подниму сама’.

3. Mobile slang (мобильный сленг). Основную часть мобильного «сленга» составляют различные сокращения, а также производные от них. Часто в переписке с американцем, можно заметить отсутствие апострофов и некоторых гласных во вспомогательных глаголах. Модальный глагол «*can't*», сокращается до «*cnt*», а его форма прошедшего времени «*could*» – до «*cd*». Вместо слова «*maybe*» пишется сленговое «*mb*».

Стоит также обратить внимание на различные виды аббревиатур, широко используемых в процессе онлайн-общения молодежи. Применяются они непосредственно в целях языковой экономии.

В частности, аббревиатура «*OMG*» – «*Oh Mine God*», что означает ‘О, Боже мой’ – это реакция на сильное удивление или на испуг от чего-либо. Очень широко используется буквосочетание «*LOL*» – «*Laughing out loud*», что можно перевести как ‘умираю от смеха’. «*ELI5*», или «*Explain Like I'm 5*», применяется, когда кто-то дает очень сложное объяснение, с помощью этого сокращения можно попросить ‘объясни, как будто мне 5 лет’. Сообщения, содержащего аббревиатуру «*IRL*» – «*In real life*» будет достаточно, чтобы дать понять собеседнику, что вы хотели бы поговорить с ним ‘в реальной жизни’ [1].

Необходимо также отметить, что одна и та же сленговая единица может употребляться в разных значениях, что называют «сленговой омонимией» [6]. Рассмотрим варианты значений слов на примере американского сленга [1]: *juice* – 1) электричество (общий сленг); 2) вино (молодежный сленг); 3) стероиды, анаболики (медицинский сленг); 4) политическое влияние (политический сленг); *dust* – 1) уехать, покинуть (общий сленг); 2) выиграть (спортивный сленг); 3) убить кого-либо (сленг преступников); *shot* – 1) небольшая порция крепкого алкоголя (общий сленг); 2) попытка (молодежный сленг); 3) запуск ракеты (военный сленг).

В настоящее время существует достаточное количество веб-сайтов, предоставляющих доступ к онлайн-словарям американского сленга. В ходе исследования из них нами были отобраны наиболее содержательные и удобные в использовании:

- Slang Vocabulary (<http://www.slangsite.com/>);
- Dictionary of American Regional English (DARE) (<http://www.daredictionary.com/>);
- ManyThings (<http://www.manythings.org/slang/>).

Заключение. В ходе исследования понятие «сленг» было проанализировано как языковое явление. Были выявлены и рассмотрены особенно часто употребляемые виды англоязычного молодежного сленга, а также составлен перечень наиболее содержательных и удобных в использовании веб-сайтов, предлагающих онлайн-словари американского сленга.

Установлено, что необходимость изучения сленга непрерывно возрастает в условиях расширяющихся международных контактов. Англоязычный молодежный сленг влияет не только на англоговорящих, но и на русскоговорящих подростков, формируя их речь и личность. Следовательно, знание лексики такого рода способствует развитию коммуникативной компетенции, что особенно актуально и необходимо в профессии переводчика.

Литература

1. Spears, R. NTC's Dictionary of American slang and colloquial expressions / R. Spears. – National Textbook Company ; McGraw-Hill, 2000. – 528 p.
2. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М. : , 2013. – 608 с.
3. Кронгауз, М. А. Русский язык на грани нервного срыва / М. А. Кронгауз. – М. : Яз. славян. культур, 2008. – 320 с.
4. Хомяков, В. А. Введение в изучение сленга – основного компонента английского языка / В. А. Хомяков. – Вологда : Обл. типография, 1971. – 103 с.
5. Волошин, Ю. К. Общий американский сленг: состав, деривация и функция (лингвокультурологический аспект) / Ю. К. Волошин. – Краснодар : КубГУ, 2000. – 15 с.
6. Береговская, Э. М. Молодежный «сленг»: формирование и функционирование / Э. М. Береговская // Вопросы языкознания. М., 1996. – № 3. – С. 87–96.